

# Qlima

DD 208



guarantee

**2**  
YEARS

DK	BRUGSANVISNING	2
E	INSTRUCCIONES DE USO	14
F	MANUEL D'UTILISATION	26
GB	OPERATING MANUAL	38
N	BRUKSANVISNING	50
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	62
P	MANUAL DE INSTRUÇÕES	74
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	86
S	BRUKSANVISNING	98
SL	PRIROČNIK ZA UPORABO	110

Madame, Monsieur,

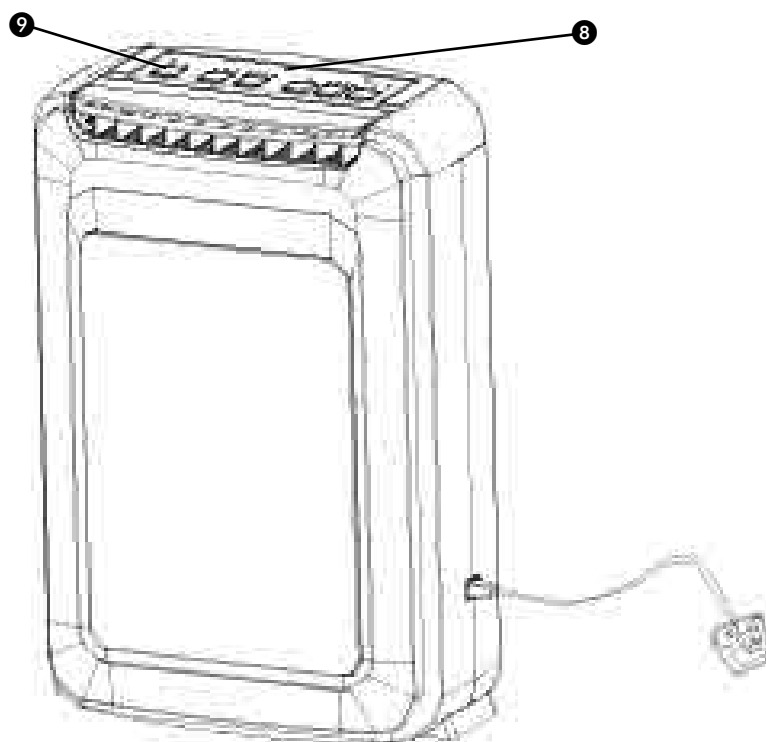
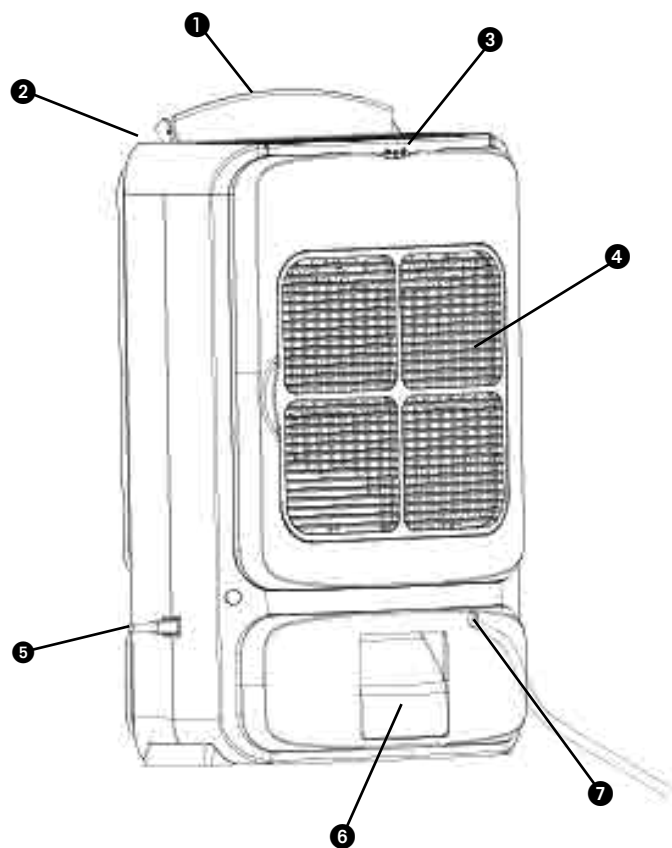
Nous vous félicitons sincèrement pour l'achat de votre déshumidificateur. Vous venez d'acheter un produit de qualité qui vous donnera satisfaction pendant de longues années si vous l'utilisez de façon adéquate. Pour assurer une durée de vie optimale de votre déshumidificateur, lisez d'abord ces instructions d'utilisation. Les produits Qlima sont garantis contre tout vice de fabrication ou de conception pendant une durée de 2 ans à compter de la date d'achat.

Nous vous souhaitons beaucoup de confort avec votre déshumidificateur.

Cordialement,

PVG Holding B.V.

Service Clientèle



## PIÈCES PRINCIPALES

- ❶ Déflecteur d'air auto
- ❷ Sortie d'air
- ❸ Poignée
- ❹ Grille d'entrée d'air
- ❺ Cordon d'alimentation
- ❻ Réservoir d'eau
- ❼ Drainage continu
- ❽ Écran LCD
- ❾ Panneau de commande

**1 LISEZ D'ABORD CES INSTRUCTIONS D'UTILISATION.**

**2 EN CAS DE DOUTE, CONSULTEZ VOTRE REVENDEUR.**

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour toute référence ultérieure. Installez cet appareil uniquement s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales. Ce produit a été conçu pour être utilisé comme déshumidificateur dans des maisons résidentielles, et il doit être utilisé uniquement dans des conditions domestiques normales et en intérieur, dans un séjour, une cuisine ou un garage. Cet appareil est conçu uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre avec une tension de raccordement de 220-240 V./ ~50 Hz.

### GÉNÉRAL

- Fermez toutes les fenêtres de la pièce pour une efficacité maximum.
- La capacité de déshumidification dépend de la température de la pièce et du degré d'humidité de l'air.
- Veillez à ce que le filtre soit toujours propre. Ceci évite un gaspillage d'énergie inutile et garantit un résultat optimal.
- Si l'appareil a été débranché, il se remettra en route au bout de trois minutes.
- Si l'unité bascule ou se renverse, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation. Vérifiez que l'unité soit entièrement sèche avant la mise en marche, en cas de basculement ou chute lorsque le réservoir est plein.
- Ne pas utiliser l'unité dans une salle de bain ou salle d'eau.
- Ne pas utiliser l'unité à proximité d'objets inflammables ou à proximité du feu.

- Ne pas débrancher l'unité de la prise électrique si vous avez les mains humides.
- Mettez la machine hors tension avant de retirer la prise électrique.
- Videz l'eau lorsque le réservoir est plein ou lorsqu'il est inutilisé pendant de longues périodes de temps.
- Pour déconnecter l'alimentation, saisissez et retirez délicatement la fiche de la prise électrique, ne tirez jamais sur le cordon lui-même.



### **IMPORTANT**

L'appareil DOIT toujours être branché sur une prise de terre. Si l'alimentation électrique n'est pas connectée à la terre, l'appareil ne doit absolument pas être branché. La fiche électrique doit toujours être facilement accessible lorsque l'appareil est branché. Lisez soigneusement ce manuel et suivez les instructions.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si:

- la tension de raccordement est bien la même que celle indiquée sur la plaque signalétique;
- la prise et l'approvisionnement en courant sont bien adaptés à l'appareil;
- la fiche électrique rentre bien dans la prise de contact;
- l'appareil est bien posé sur une surface plane et stable.

Si vous n'êtes pas certain que tout est en ordre, faites vérifier l'installation électrique par un professionnel.

- Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Cet appareil est fabriqué selon les normes de sécurité CE. Soyez cependant prudent lors de l'utilisation comme avec tout autre appareil électrique.
- Ne jamais recouvrir la grille d'entrée et/ou de sortie d'air.
- Videz le réservoir d'eau avant de déplacer l'appareil.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec des produits chimiques.
- Ne trempez l'appareil dans de l'eau.
- N'enfilez aucun objet dans les diverses ouvertures de l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil avant d'en nettoyer ou d'en changer une pièce.
- Ne branchez JAMAIS l'appareil sur une rallonge électrique. Si vous ne disposez pas de prise de courant avec mise à la terre, faites assurer l'installation par un électricien reconnu.
- Surveillez les enfants présents, ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil.
- Si une éventuelle réparation est nécessaire, faites-la exécuter par un monteur reconnu ou par votre distributeur. Suivez les instructions d'entretien de l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances ; il faut pour cela leur avoir fourni un encadrement ou des consignes à propos de l'utilisation sécurisée de l'appareil et leur avoir expliqué clairement les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas être chargés du nettoyage et de l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont encadrés.

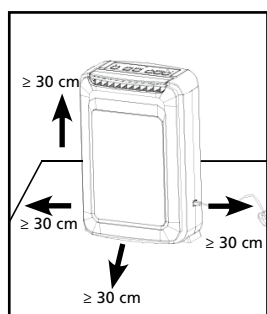


Illustration 1

### **ATTENTION!**

- N'utilisez jamais l'appareil avec un cordon ou une fiche électrique endommagé. Ne serrez jamais le cordon électrique et évitez tout contact avec des arêtes tranchantes.



### **ATTENTION!**

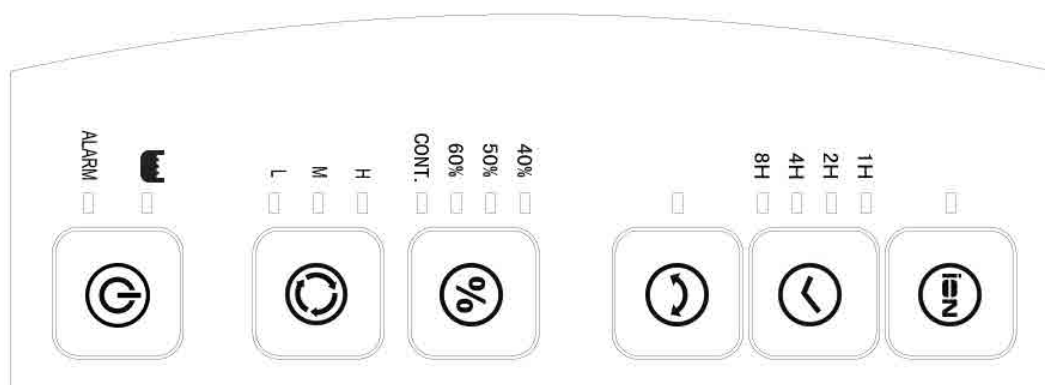
- Le non-respect des instructions peut conduire à une annulation de la garantie de l'appareil.

#### LE TABLEAU DE COMMANDE

- Conditions de fonctionnement minimum : 5 °C / 41 % d'humidité relative
- Conditions de fonctionnement maximum : 37 °C / 98 % d'humidité relative

## MODE D'EMPLOI

#### FONCTIONS DU PANNEAU DE COMMANDE



- ☺ Alimentation électrique : Pour allumer et éteindre l'unité.
- ☺ Mode : Pour sélectionner le mode déshumidification silencieuse « Low speed » (faible vitesse)
  - Pour sélectionner le mode déshumidification normale « Medium speed » (moyenne vitesse)
  - Chauffage rapide « High speed » (haute vitesse)
- ☺ Humidité : L'utilisation continue est définie par défaut lorsque l'unité est en marche. Le taux d'humidité de la pièce (40% / 50% / 60%) peut être réglé en maintenant la touche enfoncée.
- ☺ Swing : Pour activer ou désactiver la fonction de basculement de la fente d'aération (répartition de l'air).
- ☺ Timer : Pour éteindre l'unité après une période prédéfinie (1 / 2 / 4 / 8 heure(s)).
- ☺ Ion : Pour activer ou désactiver la fonction ionisateur.

### UTILISATION DES TOUCHES DE CONTRÔLE

- Branchez l'unité à la prise électrique.
- Appuyez sur la touche « POWER » (bouton on/off) de l'unité, en mode déshumidification Continue « CONTINUE », avec les volets d'air positionnés à 90 degrés :
  - 1 L'avertisseur sonore de l'alarme se déclenche 3 fois de suite lorsque l'appareil est allumé.
  - 2 L'écran LCD regroupe l'ensemble des fonctions et statuts associés.
  - 3 Si l'utilisateur éteint l'unité, le moteur du ventilateur continue de fonctionner jusqu'à quatre minutes puis abaisse automatiquement le niveau de température du dessicant et du système de chauffage. L'utilisateur final ne doit pas débrancher l'unité tant que l'air n'est pas entièrement évacuée.
- Appuyez sur la touche MODE :
 

Sélectionnez Quiet (L), déshumidification normale (M), ou séchage rapide (H), voir les fonctions ci-contre.

  - 1 Le mode « CONTINUE » permet de définir le taux d'humidité de la pièce.
  - 2 L (déshumidification silencieuse, Quiet).
  - 3 M (déshumidification normale, Normal).
  - 4 H (séchage rapide, Faster). Le taux d'humidité est prédéfini.
  - 5 La lampe témoin indique l'état de fonctionnement.
- Appuyez sur la touche HUMID :
 

Taux d'humidité de la pièce 40%~50%~60% et témoin de statut L / M / Continuus.

  - 1 Lorsque 40% est prédéfini : Lorsque l'hygrostat détecte un taux d'humidité RH  $\leq 38\%$ , l'unité s'éteint automatiquement ainsi que le témoin de déshumidification de l'écran LCD.  
Les taux définis à 50% et 60% fonctionnent de manière similaire.
  - 2 Configuration du drainage continu.



3 témoins lumineux sur l'écran LCD permettent d'indiquer le niveau d'humidité :

Témoin LCD Orange : 20 - 40% RH

Témoin LCD Vert : 41 - 60% RH

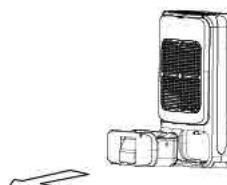
Témoin LCD Rouge : 61 - 97% RH

- Appuyez sur la touche Swing :  
Pour activer ou désactiver la fonction Swing (On/Off).  
Témoins lumineux de l'écran LCD (On).
- Appuyez sur la touche ION :  
Pour activer ou désactiver la fonction d'ionisation On/Off.  
Témoins lumineux de l'écran LCD (On).
- Appuyez sur la touche TIMER :  
Indiquez la durée de fonctionnement 1 / 2 / 4 / 8 heures

### PROTECTION DU NIVEAU D'EAU

Lorsque l'eau condensée atteint le niveau maximum, l'avertisseur sonore retentit 10 fois. Au même moment, le témoin de l'écran LCD clignote puis l'unité s'éteint automatiquement. Le réservoir d'eau doit être retiré, vidé puis réinséré avant la mise en route du dessiccant rotatif (sécheur d'air rotatif).

Retirez le réservoir d'eau en suivant les indications fléchées



### PROTECTION SURCHAUFFE INTERNE

Lorsque l'unité est en état de marche, des dysfonctionnements peuvent apparaître avec l'obstruction des entrées/sorties d'air, pouvant occasionnellement entraîner une hausse de la température interne ; l'unité s'éteint alors automatiquement.

Débranchez immédiatement la prise de courant et rallumez l'unité après 5 minutes.

### PROTECTION ANTI-CHUTE

L'unité dispose d'un système de chauffage interne. Afin d'éviter tout risque de surchauffe, l'unité est équipée d'un interrupteur à bascule permettant d'éteindre l'appareil en cas de chute.

### SÉCHAGE DES VÊTEMENTS (VITESSE ÉLEVÉE, H):

Appuyez sur le mode H pour augmenter le débit d'air et accélérer le séchage des vêtements. Le sens d'écoulement de l'air peut être ajusté grâce à la touche « SWING », réglez l'angle d'ouverture (45° à 90°).

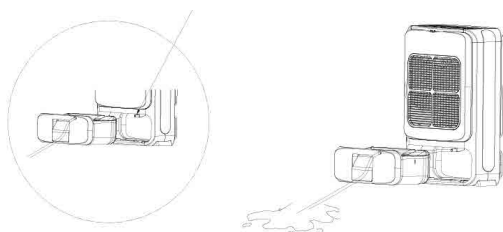


Si vous utilisez cette fonction, veillez à ce que l'eau provenant de vos vêtements n'entre pas en contact avec l'appareil lui-même, ce qui peut provoquer la destruction de l'unité ou un choc électrique.

### DRAINAGE CONTINU

Vérifiez que l'unité est débranchée de l'alimentation. Retirez le réservoir d'eau et raccordez au robinet (tel qu'indiqué dans la figure) un tuyau d'écoulement d'eau. Reliez l'autre extension du tuyau à une canalisation de drainage ou à un réceptacle adéquat pour recueillir l'eau.

Raccordez les tuyaux de drainage à la partie inférieure du trou d'évacuation (robinet d'eau) ; dans le cas contraire, l'eau s'écoule dans le trou d'évacuation et se retrouve à l'intérieur du réservoir d'eau.



## NETTOYAGE DU FILTRE

Retirez manuellement le filtre à air. Utilisez un aspirateur ou nettoyez le filtre à l'eau. (Voir figure)

Retirez le filtre comme indiqué

Le filtre doit être entièrement sec avant d'être remplacé.



## NETTOYAGE ET MAINTENANCE



### AVERTISSEMENT:

- Avant le nettoyage, éteignez le déshumidificateur et mettez hors tension. Le contraire pourrait entraîner un choc électrique.
- Ne nettoyez pas le déshumidificateur avec de l'eau ou cela pourrait entraîner un choc électrique.
- N'utilisez pas de liquide volatil (comme du diluant ou de l'essence) pour nettoyer le déshumidificateur. Cela pourrait détériorer l'apparence de l'appareil.

1

### Grille et plaque

Pour nettoyer la plaque:

Lorsqu'il y a de la poussière sur la plaque, utilisez un chiffon doux pour dépoussiérer ; si la plaque est très sale (grasse), utilisez un détergent doux pour la nettoyer.

Pour nettoyer la grille : utilisez un aspirateur ou une brosse.



### AVERTISSEMENT:

- Ne faites pas fonctionner le déshumidificateur sans filtre. Sinon l'évaporateur absorbera de la poussière, ce qui affectera la performance de l'appareil.
- Ne séchez pas le filtre à air au feu ou avec un sèche-cheveux. Le filtre à air pourrait se déformer ou prendre feu.
- N'utilisez pas d'aspirateur ou de brosse pour nettoyer le filtre à air. Le filtre à air pourrait être détruit.

## TRAITEMENT APRÈS UTILISATION SAISONNIÈRE

- Débranchez.

- Nettoyez le filtre à air et la plaque.
- Nettoyez la poussière et les obstacles du déshumidificateur.
- Videz le réservoir d'eau.

### STOCKAGE LONGUE DURÉE

Si vous n'utilisez pas le déshumidificateur pendant une longue durée, nous vous conseillons de suivre les étapes ci-dessous pour maintenir l'appareil en bon état.

- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau dans le réservoir et que le tuyau de vidange a été retiré.
- Nettoyez l'appareil et enveloppez-le bien pour empêcher la poussière de se déposer.

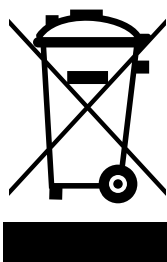
## LES CONDITIONS DE GARANTIE

Le déshumidificateur est garanti deux ans à partir de la date d'achat. Durant cette période, toutes les réparations nécessaires dues à des défauts de fabrication et de matériels sont effectuées gratuitement.

Dans ce cadre, les règles suivantes s'appliquent:

- Toutes les autres demandes de dommages et intérêts, y compris pour dommages indirects ne seront pas honorées.
- La réparation ou le changement d'une pièce durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
- La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, de montage de pièces qui ne sont pas d'origine, ou de réparation du déshumidificateur effectuée par des tierces personnes.
- Les pièces subissant une usure normale ne sont pas garanties (à préciser).
- La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
- La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
- Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi du déshumidificateur ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.

Pour éviter des dépenses inutiles, nous vous conseillons de toujours consulter en premier lieu mode d'emploi. Si celui-ci ne donne pas de résultat, emmenez le déshumidificateur à réparer chez votre distributeur.



Ne pas jeter des appareils électriques avec les déchets managers municipaux non triés. Utiliser des équipements de collecte séparés. Contacter votre gouvernement local pour toute information concernant les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés sur des sites d'enfouissement des déchets ou dans déchetteries, des substances dangereuses risquent de pénétrer dans les nappes phréatiques et entrer dans la chaîne alimentaire et peuvent poser des risques à votre santé et bien-être. Lors du remplacement d'appareils électriques usagés par des appareils neufs, le revendeur est tenu de reprendre votre vieil appareil pour recyclage au moins gratuitement. Ne jetez pas les piles dans le feu car elles pourraient exploser ou rejeter des liquides dangereux. Si vous remplacez ou si vous détruisez la télécommande, retirez les piles et jetez-les conformément aux lois en vigueur car elles nuisent à l'environnement.

## SPÉCIFICATION TECHNIQUES

<b>Modèle</b>		<b>DD 208</b>
Puissance absorbée (nom / max)	kW	0,65
Tension secteur	V / Hz / Ph	220-240 / ~ 50 / 1
Intensité électrique	A	2,9
Déshumidification (20°C, 60% HR)	L / 24 Hrs.	8
Capacité réservoir	L	2,0
Surface pièce (nom.) *	m <sup>3</sup> /hrs	120
Volume traité *	m <sup>3</sup>	40 - 60
Température ambiante entre	°C	5-37
Hygostat		Oui
Dimensions unité (l x p x h )	mm	351 x 180 x 500
Net poids unité	kg	6,3
Brut poids unité	kg	7,0
Niveau de pression sonore *	dB(A)	40
Classe de protection unité	IP	IPX0

\* À utiliser comme indication

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis.



## Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- Ⓛ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website [www.qlima.com](http://www.qlima.com), oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓜ For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til [www.qlima.com](http://www.qlima.com) eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓝ Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web [www.qlima.com](http://www.qlima.com), o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓞ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓟ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa [www.qlima.com](http://www.qlima.com) tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓠ If you need information or if you have a problem, please visit the our website ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) or contact our sales support (you find its phone number on [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓡ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web [www.qlima.com](http://www.qlima.com) oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓢ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene [www.qlima.com](http://www.qlima.com). Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓣ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓤ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site [www.qlima.com](http://www.qlima.com) ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓥ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem [www.qlima.com](http://www.qlima.com) lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓦ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka [www.qlima.com](http://www.qlima.com) eller kontakta Qlima kundtjänst (du hittar telefonnumret på [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓧ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu [www.qlima.com](http://www.qlima.com) ali pokličite na telefonsko ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓨ Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir soruyla karşılaşırsanız, [www.qlima.com](http://www.qlima.com) adresindeki Qlima Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Qlima müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).